

Brumenn bonner o vougañ ar c'hoad  
Sevel a reomp hon daoulagad da sellet en oabl  
Chom a ra steredennoù  
Gweñvet eo da galon.

La brume étouffe le bois  
Nous levons les yeux au ciel  
Des étoiles persistent  
Ton cœur est fané

Ken plijus hag an heol  
Ken brav hag al loar  
Met ken diaes hag ur gorventenn  
Buhez un den

Aussi bon que le soleil  
Aussi beau que la lune  
Mais aussi difficile qu'une tempête  
La vie d'un homme

Skeud gwenn er sklêrijenn zu  
Tasmant ur vuhez bet  
Spered disoñjet.

Ombre blanche dans la lumière noire  
Le fantôme d'une vie  
Esprit oublié

Azet er c'hoad  
Pell ouzh ar re all  
O selaou ouzh trouz an dour  
O krediñ e sekred  
Mouezhioù izel ar c'hoad  
Emañ an dour o redek war ar pesked  
Bev int.

Assis au milieu de la forêt  
Loin des siens  
Écouter le bruit de l'eau  
Croire aux secrets  
Aux murmures des arbres  
L'eau coule sur les poissons  
Ils sont vivants.

Re bell da welet mat  
Re dost evit chom hep ankouaat  
Kollet an denelezh  
E-kreiz ar c'hoad  
Skoachet on  
Ha ma komzfe ar plent ?

Trop loin pour bien observer  
Trop près pour oublier  
L'humanité est perdue  
Au milieu du bois  
Je suis caché  
Et si les plantes parlaient ?

E-kreiz an deñvalijenn  
Un toull du,  
O lonkañ ar glazvezh  
Kalon ar c'hoad,  
O tesachañ ar stered  
A-benn nebeut e vo lonket al loar.

Au milieu de la pénombre  
Un trou noir  
Qui avale la verdure  
Le cœur du bois  
Appelle les étoiles  
La lune sera bientôt absorbée.

Sevel ur vuhez diwar dismantrou  
Penaos adimplij al ludu ?  
Penaos kemer perzh er gevredigezh ?  
Evit peseurt abeg ? Gant piv ?  
Betek pegoulz ?  
Sikour ar re all  
Selaou ouzh talm da galon.  
Chom a ra glaou ruz ?

Construire sa vie sur des ruines  
Comment réutiliser la cendre ?  
Comment participer à la société ?  
Pour quelle raison ? Avec qui ?  
Jusqu'à quand ?  
Aider les autres.  
Écouter son cœur battre.  
Reste-t-il des braises ?